

- **Khi quy ỳ v ỳ nghi ng ỳ...ha ỳ b ỳu ca ỳ.**  
La ỳm nh ỳ va ỳy, quy ỳ v ỳ c ỳu th ỳ b ỳu v ỳ b ỳu tha ỳn. Ne ỳu quy ỳ v ỳ kho ỳng ñ ỳng y ỳ v ỳu c ỳch s ỳ phu ỳc l ỳi x ỳ l ỳ ñ ỳ ki ỳn c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ, quy ỳ v ỳ c ỳu th ỳ x ỳn m ỳt b ỳu ỳi ñ ỳu tra ỳn c ỳng ca ỳp ti ỳu b ỳng.
- Ne ỳu ti ỳn thu nh ỳp c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ **gi ỳm b ỳt**, ñ ỳng qu ỳn b ỳu cho nh ỳn vi ỳn phu ỳ tr ỳch quy ỳ v ỳ bi ỳt. Ne ỳu quy ỳ v ỳ g ỳi ñ ỳn tho ỳi, ha ỳ ti ỳp t ỳc li ỳn l ỳc v ỳ v ỳn ñ ỳ ñ ỳ *qua th ỳ*.
- B ỳu ñ ỳm l ỳ quy ỳ v ỳ bi ỳt **m ỳc gi ỳu h ỳn b ỳu ca ỳu Ti ỳn Thu nh ỳp** c ỳu m ỳn (*s ỳ ti ỳn s ỳ khi ỳn quy ỳ v ỳ kho ỳng ho ỳ ñ ỳ ñ ỳu ki ỳn tham gia ch ỳng tr ỳn CalWORKs theo qui ñ ỳn c ỳu DHS*). Ne ỳu t ỳng s ỳ ti ỳn thu nh ỳp ki ỳm ñ ỳc v ỳo kho ỳng ki ỳm ñ ỳc c ỳu ỳ v ỳ l ỳ *nh ỳu h ỳn* s ỳ ti ỳn na ỳy, DHS ca ỳn phu ỳi bi ỳt ñ ỳu ñ ỳ trong v ỳng 10 ng ỳy. Quy ỳ v ỳ c ỳu th ỳ s ỳ g ỳp r ỳc r ỳi ne ỳu *kh ỳng* b ỳu ca ỳu.
- Ne ỳu quy ỳ v ỳ b ỳu ca ỳu l ỳ ti ỳn thu nh ỳp c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ **ñ ỳ t ỳng l ỳn**, tr ỳ ca ỳp c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ s ỳ kho ỳng thay ñ ỳi tr ỳ khi ti ỳn thu nh ỳp c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ v ỳ ñ ỳt qu ỳu m ỳc qui ñ ỳn.
- Ne ỳu DHS ñ ỳ ñ ỳi r ỳng h ỳ s ỳ ng ỳng tr ỳ ca ỳp c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ c ỳn c ỳu v ỳo b ỳu ca ỳu c ỳu ỳi c ỳng c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ, v ỳ ho ỳn c ỳn c ỳu ỳ quy ỳ v ỳ c ỳu **th ỳ ñ ỳi**, *ha ỳ b ỳu ca ỳu ngay vi ỳc na ỳy!* Quy ỳ v ỳ c ỳu th ỳ ti ỳp t ỳc ñ ỳc nh ỳn tr ỳ ca ỳp.

Quy ỳ v ỳ g ỳp r ỳc r ỳi? Ha ỳ x ỳn m ỳt b ỳu ỳi ñ ỳu tra ỳn ca ỳp ti ỳu b ỳng. Ñ ỳn m ỳt sau c ỳu ỳ t ỳu Tho ỳng B ỳu Quy ỳt Ñ ỳn (Notice of Action) ho ỳc g ỳi s ỳ 800-952-5253.

# Ca ỳ Qui Ñ ỳn M ỳu v ỳ B ỳu Ca ỳu Theo Tam Ca ỳ Nguy ỳt Ph ỳu c ỳu Nh ỳng Ng ỳ ñ ỳ Nha ỳn Tr ỳi Ca ỳp CalWORKs v ỳ Ph ỳu Th ỳc



Prepared by \_\_\_\_\_  
Legal Services of Northern California  
[www.lsnrc.net](http://www.lsnrc.net)

## BAÙ CAÙO THEO TAM CAÙ NGUYEÁT

### CAÙI GI?

Những người nàg nhàn trời caáp CalWORKs (Trời caáp tiền maết) vaø Phieáu thớic phẩm hiền nàg sớu dũing baùn baùo caùo 3 thầung (“theo tam caùo nguyềát”) ñể ghi nhõng thay ñoái veà Tiền thu nhaáp vaø gia ñình. Phõng thõc baùo caùo naøy laø thay theá cho phõng thõc baùo caùo haøng thầung trõuọc ñầy.

### THUÙ TỮC BAÙO CAÙO NHÕ THEÁ NAÕO?

Quyù vớ sớu dũing baùn baùo caùo tiền thu nhaáp “QR-7” vaø noáp baùn baùo naøy 3 thầung maết laàn.

- DHS sẽ cho quyù vớ bieát khi naøo baết ñầu noáp baùn QR-7. Vieác naøy goi laø “**thầung baùo caùo**”. Quyù vớ phầi noáp baùn baùo caùo môi 3 thầung maết laàn sau “thầung baùo caùo”.
- Khi quyù vớ ñiền ñõ kieán của mình, quyù vớ ghi laïi nhõng sới vieác xầy ra vaøo thõi gian *giõa* tam caù nguyềát (thầung thõu 2) maø quyù vớ ñiền baùo caùo. Vieác naøy goi laø “**thầung ñõ kieán**”.



Neáu quyù vớ ñiền baùo caùo cho tam caùo nguyềát tõø thầung Giềng tõi thầung Ba, **thầung ñõ kieán** của quyù vớ laø thầung Hai. Ghi trong baùn QR-7 nhõng gì ñể xầy ra trong thầung Hai. Quyù vớ noáp baùn baùo caùo naøy trong thầung Ba. Thầung Ba laø **thầung baùo caùo** của quyù vớ.

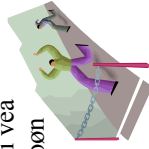
### BAÙO CAÙO GIÕA TAM CAÙ NGUYEÁT

Quyù vớ caùn baùo caùo maết soá vieác cho DHS **trõuọc khi** tõi haùn baùo caùo tiền thu nhaáp keá tieáp. Vieác naøy goi laø “**baùo caùo giõa tam caùo nguyềát**.” Nhõng vieác naøy phầi ñõuọc baùo caùo trong **10 ngầy**.

- Quyù vớ phầi baùo caùo veà baát cõu ngõõoi naøo trong gia ñình tham gia chõng trình **CalWORKs**:
  - ◆ Thay ñoái ñoái chæ, tõi phầim nghiềam trõing ñiền laãn trõan, phầim tõi liền quan tõi ma tuiy, vi phầim ñiền kieán taïm tha hoặc ñiền kieán quầun chæ, vaø ñiền tiền thu nhaáp tõi của quyù vớ võõit quầ “**mõic giõu haùn baùo caùo tiền thu nhaáp**”.

- Ñõoi võu trờ caáp **Phieáu thớic phẩm**, quyù vớ phầi baùo caùo:

- ◆ Thay ñoái veà ñiền chæ vaø thay ñoái veà soá giõø laøm vieác ñiền nếu quyù vớ cõn ñõõc thầun.



### GIÕU HAÜN BAÙO CAÙO TIỀN THU NHAÁP

Soá tiền thu nhaáp naøy sẽ khieán gia ñình quyù vớ khoảng hoái ñõ ñiền kieán nhàn trờ caáp. DHS phầi cho quyù vớ bieát soá tiền ñõu laø bao nhiều. Soá tiền naøy bao goám tiền thu nhaáp kieám ñõuọc vaø khoảng kieám ñõuọc. *Baùo caùo trong vaøng 10 ngầy* khi quyù vớ cõu tiền thu nhaáp ñõ ñiền giõu haùn naøy hoặc cao hõn.

### “TIỀN THU NHAÁP ÑÕI TÍNH” LAÕ GI?

- “Lõit tõi ñõ ñiền” laø soá tiền maø quyù vớ cõu lýu ñõ hõp lýu ñể tin chæc laø quyù vớ sẽ ñiền ñõuọc trong 3 thầung tõi.
  - Thí ñõi, quyù vớ võõa môi ñõuọc theá laøm vieác vaø bieát giõø giaác laøm vieác cuõng nhõ

mõic lõng của mình. Hoặc quyù vớ ñõ ñõuọc chæp thầun cho hõuõng Baùo Hiềm Thầt Nghiềp vaø bieát soá tiền trờ caáp haøng thầung.

- DHS sẽ cõa gaéng xem xẽit khoảun tiền thu nhaáp tõi lai của quyù vớ cõu ñõu chæc chæñ hay khoảng. Neáu ñõu chæc chæñ, soá tiền maø quyù vớ ñõ ñiền hoặc “bieát trõuọc” laø sẽ ñiền ñõuọc, sẽ ñõuọc sớu dũing nhõ laø tiền thu nhaáp của quyù vớ.

Quyù vớ ñõ ñiền raèng quyù vớ hoái ñõu ñiền kieán nhàn trờ caáp thầt nghiềp, nhõng khoảng bieát soá tiền trờ caáp haøng tuần của mình. *DHS khoảng theá ñiền tiền thu nhaáp tõi tiền trờ caáp thầut nghiềp* cho tõi khi hõi bieát chæc laø quyù vớ sẽ ñiền ñõuọc soá tiền ñõu.

- Neáu quyù vớ khoảng bieát (hoặc DHS khoảng theá bieát ñõuọc tõi ngõõoi ñiền trầ lõng cho quyù vớ), DHS khoảng theá ñiền soá tiền ñõu!

### LÕI TÕUC DAO ÑÕANG

“Tiền thu nhaáp dao ñõang” cõu ñõõa laø tiền thu nhaáp thay ñõ ñiền haøng thầung.

— Thí ñõi, soá giõø laøm vieác của quyù vớ thay ñõ ñiền haøng tuầun.

- DHS cõu theá sớu dũing “quầ ñiền kieám tiền” của quyù vớ ñể kæt luần veà soá tiền thu nhaáp sẽ ñiền. Ñõoi võu chõng trình CalWORKs, soá tiền naøy laø mõi kieám ñõuọc trung bình của ba thầung gaàn ñầy nhầt. Ñõoi võu Phieáu thớic phẩm, soá tiền naøy laø khoảun tiền kieám ñõuọc trong 1 ñiền.

- Neáu tiền thu nhaáp trung bình của quyù vớ giõuõm xuõng, ñõõng quần baùo caùo vieác naøy.